

**Garden: Week One**

**Dust + Breath**

**Bo Stern-Brady**

**April 7, 2024**

花園: 第一週

塵土+氣息

珀·斯坦恩-布雷迪

2024年4月7日

詩歌一: **Awake My Soul** 我靈甦醒

詞曲 / Brooke Ligertwood 中譯詞: Hillsong Official Translation

演唱: 紀文惠 / 李德立 / 何俊鴻 / 蔡佳靈

**【主歌 1】**

有個聲音 喜悅我心  
是救主掠過的衣襟  
那是祂 漸漸走近 禱告的人 祂聽見讚美中 信心

**【主歌 2】**

有個聲音 喜悅我心  
是救主掠過的衣襟  
那是祂 漸漸走近 禱告的人 祂聽見敬拜中 信心

**【副歌】**

我靈甦醒 歌唱  
揚聲讚美祂 高聲讚美祂

**【主歌3】**

有個聲音 帶來改變  
是人們屈膝禱告聲音  
醒來吧 別再沉睡 向祂獻上敬拜

**【橋段Bridge1】**

當祂運行 當我禱告  
城牆倒塌 道路通達  
每個應許 都是祂們  
當祂運行 陰間權柄  
顫抖驚慌 無法抵擋  
頌讚我主 頌讚我王

**【橋段Bridge2】**

嘿噢 讓榮耀的王進入我生命  
嘿噢 俯伏屈膝來敬拜祂名  
嘿噢 敞開你心 揚聲讚美

詩歌二 **Rest On Us** 我心屬你

by Brandon Lake, Elyssa Smith, Harvest Bashta, Jonathan Jay, Rebekah 譯唱：骷顱地  
城市音樂 Calvary City Music

當聖靈開始運行起在水面上  
聖靈充滿眾人那  
來我身上 來我身上

當風火吹起在降臨這裡  
敞開心門讓天堂降臨  
來我身上 來我身上

降下 聖靈運行讓我心跳  
充滿各角落  
我知道祢運行在其中  
等待祢來充滿我心房

親愛聖靈 來我身上  
祢我所要 祢我所要

詩歌三 **Living Hope** 永活盼望

詞/曲：Phil Wickham & Brian Mark Johnson 譯唱：陳柏亨、詹閔、楊芷芸、張捷

在你我之間，有深淵隔絕，  
有高山阻擋，無法跨越。  
我徬徨無助，舉目仰望天，  
在黑夜呼求你名。

在黑暗之中，你慈愛彰顯，  
光照我靈魂的晦暗，  
恩典已成就，結局已寫明，  
主耶穌，永活盼望。

有誰能想像，這偉大憐憫？  
有誰能測度，無限恩典？  
永活的真神，自高天降卑，  
背負我罪，為我受死。  
在十字架上，宣告我赦免，  
萬王之王竟選召我，

榮美的救主，我永屬你，  
主耶穌，永活盼望。

哈利路亞，讚美主已釋放我，  
哈利路亞，死亡不再轄制我，

你打破所有鎖鏈, 彰顯你救贖恩典,  
主耶穌, 永活盼望。

榮耀的清晨 你成就應許  
受死的身體 復甦氣息  
猶大的獅子 打破了沈默  
宣告:『墳墓不再轄制我』

耶穌基督已經得勝利！

佈道

洗禮總是讓人鼓舞。我們見證了神的工作，如何把這些生命揀選領到他的面前。

夏令營的報名開始了。

Garden review. We are His garden, the seed that He plants into the world that He loves.  
回顧花園。上週我們開始了花園系列。我們是他花園里，是他種在他所愛的世界的種子。

**And the LORD God formed man of the dust of the ground, and breathed into his nostrils the breath of life; and man became a living soul. And the LORD God planted a garden eastward in Eden; and there he put the man whom he had formed. Genesis 2:7-8**

耶和華神用地上的塵土造人，將生氣吹在鼻孔裡，他就成了有靈的活人，名叫亞當。耶和華神在東方的伊甸園立了一個園子，把所造的人安置在那裡。創世紀2:7-8

Dust (apar) = dry earth, dust, powder, ashes, earth, ground, mortar, rubbish.  
灰塵(apar)=乾土、灰塵、粉末、灰燼、泥土、地面、砂漿、垃圾。

Breath(neshamah) - Breath of God. The animating, activating power of God that turns dust into life.

氣息(neshamah)－上帝的氣息。上帝賦予生命的力量，將塵埃變成生命。

In this creation story, he includes the humbling reality that we are made of dust. (Couldn't have have used something better? Loftier? Prettier? Couldn't we be made of clouds or ocean waves or mountain snow?). It feels to me like a divine reminder to remember: *Dust*. We come from the foundations. We are a small part of the big story, but then...into our dusty frames He breathes His own breath and stamps His own image (Gen 1:27). We are dust - that's humbling. WE are a beautiful, mysterious combination of the dust of the earth and the breath of God. That gives us humility but also significance. Humanity is set up for endless success and abundance.

在這個創世故事中，他包含了一個謙卑的現實：我們是由塵土構成的。（就不能用更好的東

西嗎？更崇高？更漂亮？我們不能由雲朵、海浪或山雪組成嗎？）。對我來說，這就像一個神聖的提醒：灰塵。我們來自基礎。我們只是這個大故事的一小部分，但是...祂在我們塵土飛揚的身體裡呼吸著自己的氣息，印上了祂自己的形象(創世記1:27)。我們是塵土——這是謙卑的。我們是大地的塵埃和上帝的氣息的美麗而神秘的結合。這給了我們謙卑的同時也賦予了我們意義。人類注定要獲得無盡的成功和富足。

Isaiah prophesied it:

以賽亞預言說：

**1**The Spirit of the Sovereign Lord is on me,  
because the Lord has anointed me  
to proclaim good news to the poor.  
He has sent me to bind up the brokenhearted,  
to proclaim freedom for the captives  
and release from darkness for the prisoners, a  
**2**to proclaim the year of the Lord's favor  
and the day of vengeance of our God,  
to comfort all who mourn,  
**3**and provide for those who grieve in Zion—  
to bestow on them a crown of beauty  
instead of ashes,  
the oil of joy  
instead of mourning,  
and a garment of praise  
instead of a spirit of despair.  
They will be called oaks of righteousness,  
a planting of the Lord  
for the display of his splendor. Isaiah 61:1-3

**1** 主耶和華的靈在我身上，  
因為耶和華用膏膏我，  
叫我傳好信息給謙卑的人，  
差遣我醫好傷心的人，  
報告被擄的得釋放，被囚的出監牢；  
**2** 報告耶和華的恩年，  
和我們神報仇的日子，  
安慰一切悲哀的人；  
**3** 賜華冠與錫安悲哀的人，  
代替灰塵，喜樂油代替悲哀，  
讚美衣代替憂傷之靈。  
使他們稱為公義樹，  
是耶和華所栽的，

叫他得榮耀。以賽亞書 61:1-3

The Spirit (Ru-ah = BREATH) of the Lord has anointed me...has anointed me to bring beauty where once was ashes (same word = DUST) , to become something more, something anointed, something dynamic and life-giving to bring healing to my broken world... to become a garden that flourishes against all the odds. 主的靈(Ru-ah =氣息)已經膏抹了我...膏抹了我, 讓我從曾經的灰燼(同一個詞=塵土)中帶出美麗, 變成為更豐富, 受膏抹的, 充滿活力和賦予生命的, 來治癒的我破碎的世界.....成為一個克服一切困難而蓬勃發展的花園。

**For as the soil makes the sprout come up  
and a garden causes seeds to grow,  
so the Sovereign Lord will make righteousness  
and praise spring up before all nations. Isaiah 61: 11**

【以賽亞書 61:11】「田地怎樣使百穀發芽，  
園子怎樣使所種的發生，  
主耶和華必照樣使公義和  
讚美在萬民中發出。

Here we see prophesied the breath of God into our dust, creating beauty, splendor, dancing, flourishing. 在這裡, 我們看到預言中上帝的氣息進入我們的塵埃, 創造美麗、輝煌、舞蹈和繁榮。

Fast forward eight centuries. Jesus spends time in the wilderness, being tempted by Satan. Not theology here, just something very visual and evocative to me: The children of Israel are led to the wilderness for 40 years of wandering. Jesus is led to the wilderness by the Holy Spirit for 40 days of testing. In the east, this wilderness is a desert. It's miles and miles of dust. In my mind, being stuck in a desert represents aching loneliness, searing heat and endless longing...it's dust with no breath. (Winter with no Christmas. Dust minus breath = death, despair. Dust + Breath = John 10:10, life, life, more life.) 快進八個世紀。耶穌在曠野度過了一段時間, 受到撒但的試探。這裡不是神學, 只是一些對我來說非常直觀和令人回味的東西: 以色列人被帶到曠野漂流了 40 年。耶穌被聖靈引到曠野, 接受四十天的試探。在東方, 這片荒野是沙漠, 這是數英里的塵埃。在我看來, 被困在沙漠裡代表著痛苦的孤獨、灼熱和無盡的渴望.....它是沒有呼吸的塵埃。(沒有聖誕節的冬天。灰塵減去呼吸=死亡、絕望。灰塵+呼吸=約翰福音10:10, 生命, 生命, 更多的生命。经文:10 盜賊來, 無非要偷竊, 殺害, 毀壞; 我來了, 是要叫羊(或作: 人)得生命, 並且得的更豐盛。)

That's where Jesus finds Himself (and he's also been fasting for forty days - further denying the needs of the dusty side of his humanity)...led by the Holy Spirit, the Holy Breath, to face down sin. (Satan works hard to create all kinds of diversions for him - out in the dust. It's all there is to do out there. Create a counterfeit sense of life - fill your own hunger, fill up on earthly power, possession, success, defend your God at the expense of obedience - the test Eve failed, Jesus conquered) And look at the condition in which he returns. 這就是耶穌發現自己的地方(他也禁食了四十天—進一步否認了需要)人性中塵土飛揚的一面)...在聖靈、聖氣的帶領下, 面對罪惡。(撒旦努力為他創造各種消遣——在塵土中, 那裡是一切, 創造一種虛假的生活感——填滿你自己的飢餓, 填滿塵世的力量、佔有、成功、捍衛你的上帝以服從為代價——夏娃失敗了, 耶穌戰勝了試探)然後看看他回來時的情況。

### **And Jesus returned to Galilee in the power of the Spirit... Luke 4:14**

路加福音**4:14-17** 14耶穌滿有聖靈的能力, 回到加利利...

Jesus returns full of the *breath* (*pneuma* - wind, breath, spirit) of God. And he goes to the temple where they hand him a scroll and he reads it: 耶穌回來時充滿了神的氣息 (*pneuma*- 風, 氣息, 靈)。然後他去了會堂, 有人遞給一卷經書, 他就打開, 找到一處寫著說:

**18**“The Spirit of the Lord is on me,  
because he has anointed me  
to proclaim good news to the poor.  
He has sent me to proclaim freedom for the prisoners  
and recovery of sight for the blind,  
to set the oppressed free,  
**19**to proclaim the year of the Lord's favor.” Luke 4:18-19

路加福音**4:18-19** 18主的靈在我身上, 因為他用膏膏我, 叫我傳福音給貧窮的人; 差遣我報告: 被擄的得釋放, 瞎眼的得看見, 叫那受壓制的得自由, 19報告神悅納人的禧年。

He calls back those beautiful, dust-to-dancing words of Isaiah and then concludes his sermon: 他回憶起以賽亞那些美麗的、舞動塵土的話語, 然後結束他的講道:

**Then he rolled up the scroll, gave it back to the attendant and sat down. The eyes of everyone in the synagogue were fastened on him. He began by saying to them, “Today this scripture is fulfilled in your hearing.” Luke 4:20-21**

路加福音**4:20-21** <sup>20</sup>於是把書捲起來, 交還執事, 就坐下。會堂裡的人都定睛看他。<sup>21</sup>耶穌對他們說: 今天這經應驗在你們耳中了。

Jesus says, “I am the fulfillment of this word...” He’s not just the fulfillment of the prophetic words of Isaiah, He is the fulfillment of the longing in every one of us. The longing for life and flourishing and an existence that is truly, totally, emphatically alive and free. He comes to speak this kind of life into the seed and soil of our soul. 耶穌說：「我應驗了這句話...」他不僅應驗了以賽亞的預言，也應驗了我們每個人內心的渴望。對生命和繁榮的渴望，以及對真正、完全、強烈的活著和自由的存在的渴望。祂來是要把這樣的生命帶到我們靈魂的土壤和種子裡。

Jesus steps into the endless aching frustration of life-as-dust. The monotony. The boredom. The loneliness. He holds firmly to the breath of life and emerges triumphant - and carrying enough breath and life for all of us. Look at his conversation with Nicodemus: 耶穌步入塵土般生命的無盡痛苦挫敗之中。單調。無聊。孤獨。他緊緊抓住生命的氣息，並勝利地出現——並為我們所有人帶來了足夠的氣息和生命。看看他與尼哥底母的對話：

**Now there was a man of the Pharisees named Nicodemus, a leader of the Jews. [2](#)He came to Jesus at night and said, “Rabbi, we know that You are a teacher who has come from God. For no one could perform the signs You are doing if God were not with him.”**

**Jesus replied, “Truly, truly, I tell you, no one can see the kingdom of God unless he is born again.”“How can a man be born when he is old?” Nicodemus asked. “Can he enter his mother’s womb a second time to be born?”Jesus answered, “Truly, truly, I tell you, no one can enter the kingdom of God unless he is born of water and the Spirit. Flesh is born of flesh, but spirit is born of the Spirit. Do not be amazed that I said, ‘You must be born again.’ The wind blows where it wishes. You hear its sound, but you do not know where it comes from or where it is going. So it is with everyone born of the Spirit.” John 3:3-8**

約翰福音 3:3-8

**3** 耶穌回答說：「我實實在在地告訴你，人若不重生，就不能見神的國。」

**4** 尼哥底母說：「人已經老了，如何能重生呢？豈能再進母腹生出來嗎？」

**5** 耶穌說：「我實實在在的告訴你，人若不是從水和聖靈生的，就不能進神的國。」

**6** 從肉身生的就是肉身；從靈生的就是靈。

**7** 我說：『你們必須重生』，你不要以為希奇。

**8** 風隨著意思吹，你聽見風的響聲，卻不曉得從那裡來，往那裡去；凡從聖靈生的，也是如此。」

I love this conversation so much because it wakes something up inside of me. Dust is dust. We all have it. We're all made of it and we need it's reliability. But SPIRIT...spirit is wild and unpredictable...it's movement and healing and creativity and joy and LIFE. Like a meadow full of wildflowers or a bank filled with raspberries - beauty grows WILD and free and that kind of life sounds better than anything I could try to recreate in a desert of my own making. 我非常喜歡這段談話，因為它喚醒了我內心的某些東西。塵土就是塵土。我們都有。我們都是由它組成的，我們需要它的可靠性。但靈.....靈是狂野且不可預測的.....它是運動、療癒、創造力、歡樂和生命。就像開滿野花的草地或開滿覆盆子的岸邊一樣——美是狂野而自由的，這種生命聽起來比我在自己創造的沙漠中嘗試重建的任何東西都要好。

**Again Jesus said to them, "Peace be with you. As the Father has sent Me, so also I am sending you." [22](#)When He had said this, He breathed on them and said, "Receive the Holy Spirit. John 20:21-22**

約翰福音 20:21-22

**21** 耶穌又對他們說：願你們平安！父怎樣差遣了我，我也照樣差遣你們。

**22** 說了這話，就向他們吹一口氣，說：你們受聖靈！

The breath of the risen Jesus, transfers the promise of the Holy Spirit to the disciples. New life. New hope. New purpose in our old dust. 復活的耶穌的氣息，將聖靈的應許傳遞給門徒。新的生命。新的希望。我們舊塵埃中的新目的。

**(KEYS BACK UP HERE) (鍵盤音樂回場)**

Dust + Breath: 塵土+氣息 = 生命

1. Displays His goodness to the world 展示給這世界祂的良善
2. Grows into sturdy gardens that bear good fruit - unshaken by disaster 成長為穩固的花園 - 不被災難震動

Whenever I read about the garden, it sounds magical to me. Fruit and flowers and animals and probably really good weather. No sin. No shame. No fear. No heartache. 每當我讀到有關花園的內容時，我都會覺得它很神奇。水果、花朵和動物，也許還有非常好的天氣。無罪。沒有羞恥。不懼怕。沒有心痛。我們居住在耶穌應許聖靈之後的時代，所以聖靈就在你我周圍，我們就在神的花園中。你與聖靈只在一呼一吸之隔。

But bigger than all of that, is that the garden is where the presence of God is rich and true and beautiful. It's where He walks with His creation in the cool of the day. Where His imprint on their lives is crystal clear. 但比這一切更重要的是，花園是上帝豐富、真實

和美麗的存在的地方。這是他在涼爽的天氣裡與他的創造物一起行走的地方。他在他們生命中的印記是清晰可見的。

This imprint creates something different than a friendship and something different than a servant/master relationship - it creates a partnership. The Creator of all things, invites His creation to step into the work with Him. To pick up a shovel, to cultivate soil, to plant some seeds, to build and name and create alongside Him. 這種印記創造了不同於友誼和僕人/主人關係的東西——它創造了一種夥伴關係。萬物的創造者邀請祂的創造物與祂一起工作。拿起鏟子，耕種土壤，種下一些種子，與祂一起建造、命名和創造。

RESPONSE: What is most alive in you today? How close do you feel to the breath of God? Where are you cultivating? What needs to go and what needs to grow? 回應：今天你身上最有活力的是什麼？你覺得離上帝的氣息有多近？你在哪裡培育種植？什麼需要去除，什麼需要增長？讓我們禱告。

耶穌，我們愛你。我們感謝你成為我們靈魂花園的園丁，我們祈求上帝今天賜予為生命而奮鬥的在座的每一粒種子，願你成為我們生命中的呼吸，和和平王子。神啊，為那些感到渺茫，絕望的你的兒女，我請求你能見到他們，即使是現在，當你走近他們時，他們會感覺到微風拂過他們的臉。聖靈啊，你是我們的財富，我們感謝你讓我們來到你的面前，我們請求你本週與我們在一起，因為我們屬於你，是習慣了你的聲音和你的精神呼吸的人，我們愛你，敬拜你，以你的名，我們祈禱阿門。

#### BENEDICTION 祝禱

請大家起立，我們將以祝禱結束。我還想說，今天當我祈禱時，在我的靈裡強烈地感受到「絕望」這個詞，如果這裡有人真的處於如此深的絕望之中，也許你已經有了完全放棄人生的想法，如果那是你，請不要，請不要離開這裡，直到我們可以和你一起祈禱，這不是上帝對你或你的生活的期望。好的，現在請舉起手來，如果你想接受祝禱。願弟兄姊妹可以是知道自身侷限的完美並充滿神氣息的活力，願你們擁抱塵土加氣息的美麗，因為你們學會永遠生活在他善良的花園裡，阿們。我們非常愛你，我們下週末見。

Maybe: (一個選擇)

1The desert and the parched land will be glad;  
the wilderness will rejoice and blossom.  
Like the crocus, 2it will burst into bloom;  
it will rejoice greatly and shout for joy.  
The glory of Lebanon will be given to it,  
the splendor of Carmel and Sharon;  
they will see the glory of the Lord,  
the splendor of our God.  
3Strengthen the feeble hands,

steady the knees that give way;  
4say to those with fearful hearts,  
“Be strong, do not fear;  
your God will come,  
he will come with vengeance;  
with divine retribution  
he will come to save you.”

5Then will the eyes of the blind be opened  
and the ears of the deaf unstopped.

6Then will the lame leap like a deer,  
and the mute tongue shout for joy.  
Water will gush forth in the wilderness  
and streams in the desert.

7The burning sand will become a pool,  
the thirsty ground bubbling springs.  
In the haunts where jackals once lay,  
grass and reeds and papyrus will grow.

8And a highway will be there;  
it will be called the Way of Holiness;  
it will be for those who walk on that Way. Isaiah 35

以賽亞書35:1 曠野和乾旱之地，必然歡喜，沙漠也必快樂，又像玫瑰開花。

35:2 必開花繁盛，樂上加樂，而且歡呼，利巴嫩的榮耀，並迦密與沙崙的華美必賜給他。人必看見耶和華的榮耀，我們神的華美。

35:3 你們要使軟弱的手堅壯，無力的膝穩固。

35:4 對膽怯的人說，你們要剛強，不要懼怕。看哪！你們的神必來報仇，必來施行極大的報應，他必來拯救你們。

35:5 那時瞎子的眼必睜開，聾子的耳必開通。

35:6 那時瘸子必跳躍像鹿，啞吧的舌頭必能歌唱。在曠野必有水發出，在沙漠必有河湧流。

35:7 發光的沙〔或作蜃樓〕要變為水池，乾渴之地，要變為泉源。在野狗躺臥之處，必有青草，蘆葦和蒲草。

35:8 在那裡必有一條大道，稱為聖路。污穢人不得經過，必專為贖民行走…